



中国少数民族文学发展工程·出版扶持专项

新时期 中国少数民族文学 作品选集

锡伯族卷

中国作家协会编

作家出版社

新时期
中国少数民族文学
作品选集

锡伯族卷

中国作家协会编

作家出版社

图书在版编目(CIP)数据

新时期中国少数民族文学作品选集·锡伯族卷 / 中国作家协会 编. -- 北京: 作家出版社, 2014. 10.

ISBN 978-7-5063-7503-0

I. ①新… II. ①中… III. ①少数民族文学-作品综合集-中国-当代 ②锡伯族-少数民族文学-作品综合集-中国-当代 IV. ①I29

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第192993号

新时期中国少数民族文学作品选集·锡伯族卷

编 者: 中国作家协会

责任编辑: 那 耘 李亚梓

特约编辑: 张绍锋 郑 函

装帧设计: 曹全弘

出版发行: 作家出版社

社 址: 北京农展馆南里10号 邮 编: 100125

电话传真: 86-10-65930756 (出版发行部)

86-10-65004079 (总编室)

86-10-65015116 (邮购部)

E-mail: zuoja@zuoja.net.cn

<http://www.haozuoja.com> (作家在线)

印 刷: 三河市北燕印装有限公司

成品尺寸: 170×240

字 数: 447千

印 张: 27.5

版 次: 2014年10月第1版

印 次: 2014年10月第1次印刷

ISBN 978-7-5063-7503-0

定 价: 35.00元

作家版图书, 版权所有, 侵权必究。

作家版图书, 印装错误可随时退换。

新时期中国少数民族文学作品选集

总 编 委 会

总 主 编：丹 增(藏族) 白庚胜(纳西族)

副总主编：包明德(蒙古族) 叶 梅(土家族) 乌热尔图(鄂温克族)

总 编 委：(以姓氏笔画为序)

扎西达娃(藏族) 尹汉胤(满族) 艾克拜尔·米吉提(哈萨克族) 冯 艺(壮族) 叶尔克西·胡尔曼别克(哈萨克族) 向本贵(苗族) 孙春平(满族) 吉狄马加(彝族) 阿扎提·苏里坦(维吾尔族) 阿 来(藏族) 李传锋(土家族) 张承志(回族) 杨继国(回族) 金学泉(朝鲜族) 和晓梅(纳西族) 南永前(朝鲜族) 赵剑平(仡佬族) 哥 布(哈尼族) 保伍拉且(彝族) 梅 卓(藏族) 朝戈金(蒙古族) 景 宜(白族) 鲁若迪基(普米族) 蔡测海(土家族) 潘 琦(仡佬族)

秘 书：张绍锋 郑 函

新时期中国少数民族文学作品选集
锡伯族卷编委会

主 编：佟进军

副主编：阿 苏

编 委：（按姓氏笔画排序）

叶尔克西·胡尔曼别克（哈萨克族）

安德海 余吐肯 何久成 佟清福

阿扎提·苏里坦（维吾尔族）

郭基南 顾 伟

展示与起点

丹 增 白庚胜

在第五届全国少数民族文学创作会议上，中国作家协会正式推出“中国少数民族文学发展工程”。这项工程得到中宣部、财政部的大力支持，旨在按照党的文艺政策及民族工作总方针，进一步加大对少数民族文学的政策支持和经费投入，从培养人才、鼓励创作、加强译介、资助出版和理论批评建设等方面采取切实有力的措施，提高少数民族文学创作质量，繁荣民族文学创作，从而推动社会主义文艺的大发展、大繁荣。

佳作荟萃，群星璀璨。作为“中国少数民族文学发展工程”的一部分，我们编辑出版了“新时期中国少数民族文学作品选集”。这是对新时期我国少数民族文学成果的梳理和检阅，是我国少数民族发展的大事，也是中国当代文坛的盛事。这套丛书编选了各个少数民族各类题材的代表性作品，集中展示了新时期我国少数民族文学繁荣发展的景象，也拓展和扮靓了中国当代文学的版图。

中华民族，是由我国 56 个民族组成的；中华文明，是由我国 56 个民族共同构建的；中国文学，是由我国 56 个民族共同创造的。新中国成立 60 多年来，我国各民族翻身解放，社会面貌和精神面貌都发生了巨大的变化。作为共和国平等一员的 55 个少数民族，都以自己的方式投身于社会主义的国家建设。文学创作是参与文化建设的重要途径和内容，因而促使各民族的文

学也逐步走向发展、创新和繁荣。特别是新时期以来，我国多民族、多语种、多门类与多梯次的文学队伍正在壮大。目前，55个少数民族在中国作家协会都有了自己的会员。他们有的是本民族的第一代作家，有的是本民族作家群的代表，有的在国内和国际都产生了重要的影响。

本次入选的作品，是1976年至2011年在国内公开出版发表的中短篇小说、散文、报告文学和短诗等门类的佳作。长篇小说、长篇诗歌和长篇报告文学则暂列存目，适时另行选编出版。

从语种上看，入选的作品有直接用汉语言文字创造的，有用本民族语言文字原创后译成汉文的。由于历史文化与生产生活的演变，我国少数民族有的有自己的语言文字，有的曾经有过但现在不再通用，有的有语言而没有文字。文学的民族特点和民族风格是由多重元素构成的，如语言文字、题材、主题、族属、审美心理、抒情方式、风俗画、风景画和哲学宗教理念等。所以，考查文学的民族性要综合多重进行，避免片面性和单一性。从入选的用汉语文创作的作品来看，他们同样表现了本民族的文化自觉，写出了本民族“精神生活的花朵和果实”。“真正的民族性不在于描写农妇的无袖长衣，而在具有民族精神”。还有很多生动具体事例都证明了运用汉语言创作的少数民族作家同样可以创作出优秀的民族作品，同时表现出我们很多少数民族作家深厚的汉语言修养与杰出的才智。所以，提倡学好汉语言、用好汉语言也是提高文学艺术质量所需要的。我们这个多民族的国家需要一种通用的语言来便于相互之间的沟通，增进相互的理解。另一方面，一种语言就是一个博物馆。民族语言文字蕴含着民族心理的密码，承载着传统文化特有的审美方式。它在抒情表意方面，有些地方是极其微妙而难以取代的，况且，我国边远的少数民族牧区、林区或农区广大读者受众，还是对本民族的语言文字最熟悉、最有亲切感。所以，我们必须积极扶持民族语言的创作，发挥民族语言的优势，推动民族语言的创作。《民族文学》增设蒙古、藏、维吾尔、哈萨克和朝鲜五种文字版本便收到了良好的成效。在一个国家，有不同语言文字的创作，在一个民族也有不同语种的创作，这种差异更易于张扬文学自由和审美的效能，激活新的审美感受和艺术张力，更容易形成各个类型的作家之间互相激发、互相补充、互相促进的局面，以保持我国文学发展繁荣持续

性的活力，同时更好的保证众多读者多元性的审美需求。没有差异，不会前进；没有差异，不会多彩；不承认差异，不会有平等。肤浅的趋同论，是不科学的，是无益的。它的实质是单一论、终止论。这也是为中华文明乃至世界文明的演进发展所验证的道理。

从马克思主义理论看来，每一个民族无论其大小，都有为此民族所有，为他民族所无的优秀特质。文学的根脉在本土，文学创作不能脱离精神母体。文学的原创性和民族性源远流长，具有相对的稳定性和传承性。从当前直到久远，必须重视文学的民族特点和民族风格。另一方面，既然大家都有优秀的方面，自然也应该有不如别人的地方，这就决定了民族性的鲜明和稳定是与民族的狭隘保守性相悖的命题。民族文化的自信与书写、开掘与张扬，源于那些积极有价值的珍贵特质。这就要求每个民族的作家都能以宽阔的胸怀和开放的态度，积极学习其他兄弟民族的优长之处，并敢于面对世界，积极进行共同交流，善于取长补短，反思追问，以民族的优秀传统文化为依托，创作出具有时代高度和国家情怀，能体现人类共同追求的作品。我国新时期少数民族的优秀文学作品，都鲜明地体现着这样的文学品格。很多优秀作家也有这方面深切的感受和体验。

我国当代少数民族诗歌具有鲜明的地域特色和民族特色。各少数民族的诗人对本民族独特的社会历史的描绘，对独特的心理素质和感情的表达，对源远流长的民族民间诗歌形式的学习和创新，对珍贵诗歌艺术资源的借鉴和吸纳，使当代少数民族诗歌呈现丰富多样的风格与光彩。从诗歌的话语特征上看，当代少数民族诗歌不同时期表现出不同的话语亮色。新时期以来，随着改革开放，我国进入了全球文化的开放、冲撞和交流的时代。优秀的少数民族诗人们，继承传统，扎根本土，放开眼界吸纳有益的艺术元素，趋利避害自由地驰骋在时代拓宽的艺术空间中。由于政治性不再是文学创作单一的标准，少数民族作家和诗人正放开更丰富的眼界，焕发更通达的灵性，使少数民族的文学作品彰显出更天然的民族和地域特色。同时，随着世界视野的拓展，诸多带有人类性的艺术体验和诗歌题旨也自然成了少数民族诗歌的书写内容。除诗歌之外，我国少数民族其他题材的文学作品曾相对贫弱。由于生产方式、生活方式、文化传统、社会状态和语言等方面的影响，除若干人

口较多、语言文字成熟完整的民族外，很多少数民族曾经几乎没有小说等作品。建国后，随着少数民族经济、文化和教育的发展，随着各民族之间广泛通畅的交流与互动，少数民族小说创作队伍从无到有，从小到大，得到快速的发展。特别是新时期以来，我国少数民族小说创作从边缘进入主流，成为中国文坛的亮丽风景，不仅有众多的少数民族作家得过“茅盾文学奖”、“鲁迅文学奖”、“优秀儿童文学奖”、“五个一工程奖”及“骏马奖”，有些还获得国际上的相关奖项，跻身于世界著名作家的行列。

国家的统一，民族的团结，是建设中国特色社会主义祖国的根本保证，是国家在世界崛起的应有姿态。在这方面，文学应该走在前面积极发挥历史责任和主动精神。党和国家历来重视少数民族文学事业的发展，并在各方面给予了特殊的扶持。1981年周扬同志就曾说过：“民族文学的书，民间文学的书，要适当多出版一些，现在还是太少”，“要搞四个现代化，要建设社会主义的高度精神文明，文学艺术要发展，少数民族艺术也要发展”。特别是第五届全国少数民族文学创作会议上，刘云山同志明确提出：“繁荣少数民族文学，发展少数民族文化，是社会主义文化大发展大繁荣的题中应有之义，是促进民族团结和谐、实现人民幸福生活的时代要求。”1991年，赵朴初老先生在看到一篇关于增强中华民族凝聚力的文章后，曾欣喜地赋诗一首：“出题能令亿民思，九派群科念在兹，功德日增凝聚力，灵根长发万年枝。”我们坚信，广大少数民族作家不会辜负党和国家的厚望与重托，将牢记使命和宗旨，以自己的勤奋与才华创作出更多无愧于时代与人民的优秀作品。

“新时期中国少数民族文学作品选集”是一个时期成果的展示，又是走向新征程的起点。对于这套丛书，我们坚持科学性、时代性和权威性的标准，怀着使之臻为典藏读本的愿望，进行了认真的组织、策划、编辑和出版。在此，谨向为此付出辛劳的各界朋友致以真诚的谢忱，并对我们的作者和译者表示崇高的敬意！

2013年11月12日

序

佟进军

锡
伯
族



序

锡伯族是我们祖国多民族大家庭中人口较少的成员之一，源自北方一支古老的渔猎部族。早期曾驰骋于大兴安岭东麓广袤丰饶的山林江畔和辽阔富庶的松嫩平原，以狩猎、捕鱼和农耕等生产方式，走过了漫长的部落社会发展阶段。至清朝鼎盛时期，这支偏居一隅、人数十分有限的族群，依从秉政者稳固江山社稷的旨意，被推向更广阔的社会舞台；他们受朝廷频繁调遣，分批离开故土，或派驻要隘、或镇守城廓、或奉命戡乱、或远足戍边，几乎举族肩起了助推中华民族大一统的国家责任，并由此形成了聚居东西两地、散布全国各处的民族分布格局。至2010年，锡伯族共有人口19万余人，其中分布在辽宁的有13万余人，分布在新疆的有4万余人，其余则散布在北方各省及全国各地。

现今，东北锡伯族虽然保持着人数上的多数，但自清朝定都京城伊始就涌动不止的当地族裔入住中原、外来移民垦荒兴田的双向人流，已极大地改变了满族和锡伯族在东北的分布格局，接续发生在这里的一系列波及国家命运的剧烈的社会涤荡，也不断地影响着小民族传统文化的正常延续。至今，东北锡伯族同满族一样，大多散布在汉族聚居区，已不再使用本民族语言文字，生活习俗也渐趋与当地汉族相同，但仍保留着强烈的民族归属感。由于这种民族心理的存在，促使其中的部分写作者执意用文学



形式追忆民族历史、记述家族变迁、回味往昔生活、慨叹文化嬗变、探寻自身乃至群体作为民族成员存在的意义，以此显现着文学的民族性在特定语境下的时代内容，并跻身于锡伯族当代作家行列。

新疆锡伯族是乾隆二十九年（1764）受朝廷调遣从盛京（今沈阳）及所属各城抽选派往伊犁驻防的官兵（1020名）及眷属（3275名）的后裔。在两个半世纪的历史波澜中，他们忠实守卫祖国西部边境，积极参与维护边疆稳定、反对民族分裂的军事、政治斗争，兴修水利，屯垦种植，建设美丽富饶的新家园，大力发展本民族语言文字和文化教育事业，并将传统的风俗习惯沿袭至今，同时以开放的心态和宽广的胸怀吸收周边兄弟民族的优秀文化来丰富自己，使自己成为与社会发展同步前进的群体。其中，就标识民族文化发展水平的文学创作来说，新时期新疆锡伯族的文学创作较之以往已有许多不同。一方面随着一批年事已高的作者渐次退出文坛，母语创作已不再是当下锡伯族文学的主要表现形式，尽管前辈对此痛惜不已，族人也在不断呼吁，国家继续加大扶持力度，但社会急剧转型所营造的大语境已远非身处其中缓慢发展的小语种所能适应；另一方面在国家统一教育体制下崛起的新一代锡伯族作者，倚仗汉语文载体正在赢得更广阔的发展空间，尽管依此代表的族属文学无法消解原味不足的遗憾，依照汉文学审视也显出诸多稚嫩，但在大语境中经受砥砺的锡伯族文学，正在积极探寻彰显民族性、提升艺术性、重构价值取向的出路。这必然会为锡伯族母语文学创作提供有益的借鉴。同时，维系文化多样性对于人类文化可持续发展所具有的意义已为人们所共识，鼓励多元文化竞相繁荣也是党和国家长期实行的民族政策，时下政府有关部门和部分社会组织正在积极探寻小语种在经济快速发展的社会环境中继续存在的可能性，并推行着多项尝试性措施。在这一大背景下，相信有着悠久传统的锡伯族母语文学不会在短期内消泯。

历史上锡伯族文学主要以口口相传的民间文学见长，渔猎歌、习俗歌、萨满歌、迁徙歌、田野歌、叙事长诗以及品类众多的神话传说、民间故事，伴随着锡伯族先民度过了漫长的岁月。迁至新疆的锡伯族，自戍边屯垦初期就由乡村佚名文人开启了文学翻译实践，大量的中国朝代演义小说被译成锡伯文，成为这一群体打发寂寥的守边岁月和农闲时光的精神食



粮。此外，还有部分书信体散文、见闻录、民族英雄祭文和记述民族变迁的长诗等，也以母语形式流传于民间，共同构成了清代新疆锡伯族书面文学的实体内容。自20世纪20年代始，受我国新文化运动和前苏联民主思想影响，新疆锡伯族知识界出现了一批倡导民主思想的进步青年，其中有不少志趣于文学者，以新诗风和小说、戏剧等新文体，对锡伯族乡村愚昧落后的封建桎梏和因社会动荡而引发的颓废之风发起猛烈抨击，反思民族世运，探寻自救出路，倡导新学新识；一些留学苏俄返乡的青年为村民们译介了不少俄罗斯文学名著；有幸得到我国文学大师茅盾、张仲实亲身教诲的郭基南等锡伯族青年，更是初涉文坛就将创作主题与民族民主革命思想相连，与抗日救亡运动相连，给西部偏远闭塞的锡伯族乡村社会带来了涌动在整个中华大地的时代气息……这些进步青年在特定时代推出了一大批传播民主思想、启迪族人心智、高扬民族精神、充满爱国主义激情的文学作品，也开启了新疆锡伯族现代文学的创作实践。到了50—70年代，伴随着新疆的和平解放、社会主义制度的初步建立和各项建设事业的全面推进，在高度整肃的体制语境中，描绘劳动人民的翻身喜悦、感悟身处祖国大家庭的温暖，赞美新社会新生活、歌颂带给各族人民福祉的党和领袖，则成了锡伯族文学才俊们广泛而响亮的歌唱。

进入新时期，经过沉痛反思，党和国家确立了改革开放的大政方针，使我国的经济建设突飞猛进，文化事业蒸蒸日上。在宽松和谐的社会氛围中，受到尊重的各民族优秀传统文化得以繁荣发展，锡伯族文学创作也取得了长足进步。这一时期，曾一度消沉的老作家和诗人，陶然于思想禁锢的解脱，焕发出新的创作热情；更多有志于文学表达的中青年，得益于改革开放所营造的开阔视阈，纷纷乘势而上。于是，老中青梯次分明的创作队伍很快形成，规模逐步扩大，作品数量不断攀升。据初步统计，这一时期锡伯族作者已出版长篇小说13部，中短篇小说集、诗歌集、散文集20余部，零星刊登在全国各地文艺期刊、报纸副刊和综合文集集中的文学作品，数量更是不菲。

这一时期，伴随着我国文学界各种思潮的涌动和创作取向的多元嬗变，传统的思维模式和单调的表现手法已不足以深刻地揭示和反映锡伯族历史与现实的社会生活状况、民族精神风貌以及文学本体丰富而复杂的审



美意识，在新的民族文化生态环境中涌现出的具有一定规模的锡伯族汉语创作队伍，业已成为文坛的生力军。他们走出精神生产自我消费的封闭圈子，凭借汉语文汲取古今中外人类文化精华，探寻观察历史与现实的新视角，学习文学表现的新方法，将其用于叙述本民族前身后世不同的生活场景和心路里程，摹写带有独特风情习尚的乡村城镇生活，塑造富有民族气质和品格的艺术形象，表达自身对历史与现实的真切感悟，在偌大的汉语言文学天地呈现出锡伯先祖曾以国家利益为重，义无反顾、率部西迁、慎守屏藩、开渠辟田、兴建家园、福泽子孙的一幕幕感人的历史壮举；描绘出繁衍至今的后辈子孙与相处一地的各族人民风雨同舟、相濡以沫、情同手足的一幅幅生动的生活场景……新的文学天地拓宽了锡伯族作家和诗人的创作视野，强化了他们探寻民族文化特征、提高民族审美情趣、构建民族文学品格的自觉意识。这一时期文学作品的质和量都达到了前所未有的水准。

检读新时期异彩纷呈的锡伯族文学，我们在为以汉文为载体的锡伯族文学日趋繁荣的态势感到欣然之余，也深深忧思于母语文学渐渐衰微的趋向。历史上锡伯族母语书面文学创作虽然有过精彩的呈现，但相对于民间文学始终处于弱势，且仅限于韵文体、书信体和祭文等，数量有限，门类缺失。自新文化运动伊始、尤其在新中国时期，书面文学创作得以全面实践，韵文体臻于成熟，小说、戏剧、报告文学、文论等新文体不断涌现，至20世纪末又出版了长篇小说。这一实践活动虽然时间跨度很大，但受各种因素影响，时断时续，到了新世纪，又赫然面临全球性的信息化挑战，致使有着诸多局限的锡伯族母语书面文学，至今尚未走上自足的成熟的发展轨道。这也是本卷未能更多地选入译自母语的原创作品的原因之一。

当然，锡伯族当代作家群中有不少双语作家，我们理解其中的许多富有才华者，面对传统与现代、自诩与共享必须做出抉择的无奈；我们感佩自始至终从事双语或母语创作的中老年作家，仍在坚守着民族文化的自尊与自信；我们冀盼更多已融入当代文化语境的中青年作者，自觉肩负起传承民族文化、守候中华文化多样性的责任，在汉语创作与母语创作之间架起沟通的桥梁，为我们民族的精神家园注入更多的时代活力。



目 录

序	佟进军 / 1
---------	---------

小 说

猎 人	吴文龄 / 3
别了，噬人的梦	关 荣 / 20
“朱伦”念说家	佟加·庆夫 / 77
系在牛尾巴上的故事	觉罗康林 / 90
在那遥远的国土上	佟加·庆夫 / 106
西陲碣石	吴文龄 / 122
锡伯族风俗小说	佟林清 / 152
寂静的雪野	傅查新昌 / 170
神奇的丁香花	铁木尔·关清福 著 苏永成 译 / 182
旧 事	雷志芬 / 199
时光掠影	郭美玲 / 208
远行的绿卡车	赵春生 / 214
美丽的复仇	何久成 / 222

散 文

忆启蒙者们（外一篇）	郭基南 / 233
火州采风记	忠 录 / 249
古 柳	杨震远 著 余吐肯 译 / 255
再见，伊犁	拙木豪格 / 258



啊，达子香你为什么悲伤·····	王绍枫 / 270
苦丁香 ·····	何久成 / 273
关于城墙的记忆 ·····	赵春生 / 280
酒润关东（外一篇） ·····	佟 伟 / 282
回望时光深处 ·····	佟志红 / 291
马儿跑过我的心境·····	觉罗康林 / 299

诗 歌

岁 月（外三首） ·····	郭基南 / 313
小毡房，你好（外二首） ·····	哈 拜 / 320
金桥颂 ·····	乌扎拉·舒慕同 著 余吐肯 译 / 324
察布查尔畅想曲（外一首） ·····	余吐肯 / 327
布 哈（外四首） ·····	金 生 / 338
猎人之歌 ·····	吴文龄 著 金 石 译 / 343
灵魂面对灵魂（外二首） ·····	阿吉肖昌 / 346
读郭基南诗集《心之歌》题咏（外三首） ·····	佟兆飞 / 355
梦回锡伯家庙（外三首） ·····	吴明政 / 358
月光依旧是月光（组诗） ·····	郭晓亮 / 360
醒了，嘎善（外三首） ·····	安鸿毅 / 366
和一种情绪握握手（外一首） ·····	拙木豪格 / 373
牛 录（外四首） ·····	阿 苏 / 384
察布查尔（外二首） ·····	西 榆 / 397
锡伯族之歌（外一首） ·····	顾 伟 / 402
渔 猎（外三首） ·····	承 志 / 408
爱是四季（外四首） ·····	佟志红 / 413
我等你很久了 ·····	富秀兰 / 418
嘎仙洞前有条河（外一首） ·····	王绍枫 / 420

长篇作品存目 ·····	/ 422
--------------	-------

后 记 ·····	/ 424
-----------	-------



